Porównanie tłumaczeń Daniela 11:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powstanie na jego miejsce wzgardzony,\* któremu nie powierzą godności królewskiej,\*\* lecz przyjdzie niespodziewanie\*\*\* i wymoże władzę (królewską) pochlebstwami.\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Lub: nikczemnik, Antioch IV Epifanes (ok. 175-164 r. p. Chr., przez przeciwników zwany Epimanes, szaleniec). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Władza ta należała się Demetriuszowi I Soterowi, synowi Seleukosa IV Filopatora, ale był on w niewoli rzymskiej. Antioch IV przejął władzę za sprawą przekupstwa i układów. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: (1) bez rozgłosu; (2) w czasie powodzenia. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: zwodniczymi obietnicami, intrygami. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>100 15:6</x> [↑](#footnote-ref-6)